

## المعجم المعلوماتي للعلوم النفسية

د. جمال التركي - الطب النفسي - صفاقس، تونس

turky.jamel@gnet.tn

ملخص : نعرض في هذا البحث المعجم المعلوماتي للعلوم النفسية وهو معجم ثلاثي اللغة [عربي - فرنسي - إنكليزي] غنوي على ثلاثة معاجم:

- المعجم النفسي الإنكليزي English ePsydict : [إنكليزي - فرنسي - عربي]

- المعجم النفسي العربي Arabic ePsydict : [عربي - فرنسي - إنكليزي]

- المعجم النفسي الفرنسي French ePsydict : [فرنسي - إنكليزي - عربي]

يتميز جميع مبادئ العلوم النفسية: الطب النفسي، علم نفس، التحليل النفسي والعلاج النفسي بنبز البحث فيه، عن ترجمة المصطلحات انطلاقاً من اللغات الثلاث.

بعد ذلك مراحل إعداد المعجم تعرض في التمر الأول إلى دراسة كمية مفصلة لكل معجم وذلك من خلال:

- عرض مجموع المصطلحات وتوزيعها حسب الحروف الأبجدية.

- عرض المصطلحات الأخرى ترادفاً بالنسبة لكل حرف.

- عرض المصطلحات الأخرى ترادفاً بالنسبة لكل مسرد [المائة مصطلح الأخرى وروادها].

- عرض المظهر التراكمي لكل مسرد مع تفصيل مبنى لكيفية استغلال الواجهة الرئيسية لإجراء الترجمة وتصفح المعجم.

أما بالنسبة للتمر الثاني فإننا نعرض دراسة كمية مقارنة بالمعجم النفسية الحديثة:

- المعجم النفس [س. عمار، أ. جريته، أ. ذياب].

- معجم العلوم النفسية [ف. عاقل].

- معجم مصطلحات الطب النفسي [م. أ. نابلسي].

- معجم علم النفس [ج. عبد الحميد، ع. كفاي].

في ختام البحث نعرض إلى الإصدارات الأربعة للمعجم مع التركيز على أهمية النشر الإلكتروني وما يحمله من ثورة واعدة في عالم النشر والمعرفة.

الكلمات المفتاحية: معجم، مصطلحات، طب نفس، علم نفس، تحليل نفسي، علاج نفسي

مدخل :  
[ ]

بداية من اكتشاف البعد اللاواعي في النفس البشرية

د. يوسف مراد ، د. مصطفى زيور، د. عبد العزيز القوصي، د. منير وهبة الخازن، د. جميل صليبا :  
د. سليم عمار، د. عبد العزيز عسكر، د. محمود سامي عبد الجواد، د. يحيى الرخاوي، د أحمد عكاشة

1. الأسس النظرية لإعداد المعجم

[ ]



## 3.1 دراسة مقارنة بين المصادر الثلاث للمعجم المعلوماتي

## توزيع مصطلحات المعاجم حسب الأبجدية

## المعجم النفسي العربي

241		5627	
718		535	
105		4426	
2422		199	
387		778	
1059		1253	
883		1312	
509		560	
759		475	
2948		1081	
1487		176	
886		1018	
693		955	
26		647	

توزيع مصطلحات المعجم النفسي العربي حسب الحروف



5627	حرف "الألف"
4426	حرف "التاء"
2422	حرف "العين"
2948	حرف "الميم"
1312	"
647	"
560	"
26	"

حرف واحد	من 2500 إلى 3000	7 أحرف	من 0 إلى 500
حرف واحد	من 4000 إلى 4500	11 حرفا	من 500 إلى 1000
حرف واحد	من 5500 إلى 6000	6 أحرف	من 1000 إلى 1500
حرف واحد	من 2500 إلى 3000	حرف واحد	من 2000 إلى 2500

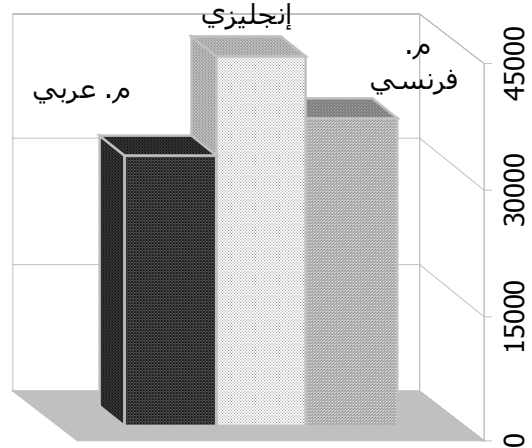
## 3. دراسة كمية كمبيوترية

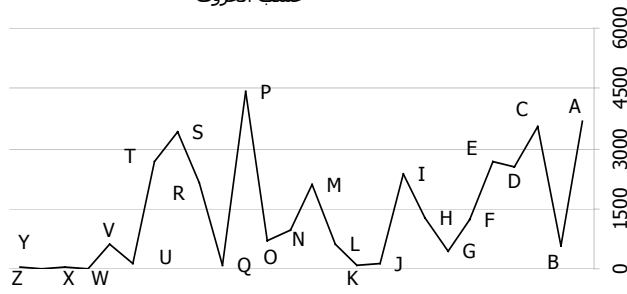
- المعجم النفسي العربي Arabic ePsydict :  
عربي-فرنسي-إنكليزي ، 36646

- المعجم النفسي الإنكليزي English ePsydict :  
إنكليزي- فرنسي - عربي ، 44132

- المعجم النفسي الفرنسي French ePsydict :  
فرنسي- إنكليزي- عربي ، 32163

المعجم المعلوماتي للعلوم النفسية  
م.



توزيع مصطلحات المعجم النفسي الفرنسي  
حسب الحروف

4441 « P » :  
3559 « C » 3677 « A »  
3421 « S »

من 0 إلى 500	9 أحرف	من 2500 إلى 3000	3 أحرف
من 500 إلى 1000	5 أحرف	من 3000 إلى 3500	حرف واحد
من 1000 إلى 1500	حرفان	من 3500 إلى 4000	حرفان
من 1500 إلى 2000	0	من 4000 إلى 4500	حرف واحد
من 2000 إلى 2500	3 أحرف		

.....

15459

7 :  
1000 500 11 500 0  
.1500 1000 6

C, S, A, P

« S »  
« C »  
« C »  
[  
« P »

1072

A

1545

649 « C » « C » « S » « S »  
1344

W, U, K, J, V, Z, Y, X

3.2 المصطلحات الأكثر ورودا حسب الأبجدية بالنسبة لكل معجم

## المعجم النفسي الإنكليزي

A	5112	N	1321
B	1210	O	1088
C	4208	P	5438
D	3016	Q	29
E	2366	R	2140
F	1403	S	4765
G	641	T	2369
H	1649	U	295
I	2780	V	399
J	149	W	214
K	141	X	28
L	921	Y	10
M	2409	Z	31

## توزيع مصطلحات المعجم النفسي الإنكليزي حسب الحروف



5438 « P »  
5112 « A »  
« C » 4756 « S »  
4208 م.

من 0 إلى 500	9 أحرف	من 2500 إلى 3000	حرف واحد
من 500 إلى 1000	حرفان	من 3000 إلى 3500	حرف واحد
من 1000 إلى 1500	4 أحرف	من 3500 إلى 4000	حرف واحد
من 1500 إلى 2000	حرف واحد	من 4000 إلى 4500	حرف واحد
من 2000 إلى 2500	4 أحرف	من 4500 إلى 5000	حرف واحد
		من 5000 إلى 5500	حرفان

## المعجم النفسي الفرنسي

A	3677	N	981
B	576	O	717
C	3559	P	4441
D	2545	Q	98
E	2667	R	2145
F	1206	S	3421
G	420	T	2676
H	1288	U	115
I	2378	V	605
J	147	W	20
K	107	X	24
L	632	Y	9
M	2103	Z	65

## جدول المصطلحات الأكثر وروداً حسب الأبجدية الإنكليزية

C	Child:96, Cognitive:75, Crisis:72, Cerebral:67, Character:63, Cultural :60, Complex :55, Compulsive :54, Conflict:52, Counter:47
D	Delusion:123, Delirium:110, Dementia:83, Depression:79, Dream:71, Defense:57, Depressive:56, Desire:52, Delirious:47, Dynamic:44
E	Emotional:119, Ego:98, Experience:73, Epilepsy:57, Effect:53, Erotic:38, Epileptic:38, Education:37, Error:35, Energy:30
F	Family:55, Factor:53, Function:51, Functional:50, Fixation:44, Form:40, False:35, Fear:33, Feeling:32, Fatigue:32
G	General:57, Group:54, Genital:27, Genetic:23, Global:12, Good:10, Growth:10, Gland:9, Generalized:9, Gestalt:9
H	Hallucinatory:78, Hysterical:64, Hysterical:50, Hypnotic:25, Hallucination:22, Habit:22, Hysteria:20, Hereditary:19, Homosexual:18, Hemiplegia:17
I	Idea:103, Intellectual:74, Infantile:68, Insanity:51, Inhibition:50, Illusion:47, Image:46, Imaginary:45, Instinct:38, Imagination:36
J	Judgment:24, Jealousy :15, Juvenile :13, Judicial :10, Juridical :9, Job :5, Joy:4, Junction:4, Jargon :4, Jealous :4
K	Kinetic:13, Korsakoff:10, Knowledge:8, Kinesthetic:6, Kretschmer:5, Kinesthetic:4, Kraepelin:3, Kinesis:2, Katatonic:2, Katathymic:2
L	Law:69, Language:42, Latent:35, Level:33, Learning:30, Life:30, Loss:24, Love:19, Lack:19, Lesion:19
M	Mental:189, Method:121, Moral:57, Movement:53, Motor:51, Memory:50, Mania:45, Melancholia :45, Mother:31, Mechanism:31
N	Neurosis:102, Neurotic:65, Nervous:63, Negative:56, Need:54, Nerve:34, Narcissic:29, Normal:21, Neural:19, Narcissistic:18
O	Organic:49, Object:43, Oral:43, Objective:28, Obsessional:26, Obsession :22, Organization:22, Oniric :20, Occupational :19, Obsessive :17
P	Psychic :212, Personality :179, Psychosis :138, Psychologic :116, Psychology:99, Primary:81, Psychotherapy:67, Process:58, Paranoia :52, Passive:50
Q	Questionary :6, Quotient :4, Quick :3, Quintal :2, Quiet :2, Question :2
R	Reaction:250, Reflex:112, Response:81, Relation:65, Reinforcement:45, Regression:40, Relaxation:34, Repressed:32, Real:32, Repression:29
S	Sexual:182, Social:175, Syndrome:152, State:124, Self:117, Sensation:95, Sleep:73, Stimulus:65, Schizophrenia:65, Sense:63
T	Therapy:250, Test:250, Type:111, Therapeutic:95, Tendency:89, Theory:87, Tension:54, Temperament:49, Thought:47, Trouble:46
U	Unconscious:74, Universal:11, Under:10, Untypical:6, Uterine:6, Unconditional:4, Unreal:4, Undesirable:3, Unconditioned:3, Unbalanced:3
V	Verbal:61, Visual:31, Voluntary:19, Vital:17, Visceral:13, Vocational:11, Vaginal :10, Vascular :10, Vegetative :9, Vigilance :8
W	Word:15, Will:10, Work:10, Woman:8, Writing:7, War:7, Waking:7, Wrong:6, Wernicke:6, Weaning:6
X	Xenopathic :4
Y	Young:4, Youth:3
Z	Zoanthropic :2, Zoophilia :2

## جدول المصطلحات الأكثر وروداً حسب الأبجدية العربية

أ	اختبار:376, استجابة:349, اضطراب:189, إحساس:134, اكتئاب:128, ألم:106, أثر:86, إعادة:71, إدراك:69, اعتلال:68
ب	بنية:65, باحة:32, بطن:27, بناء:24, بحث:14, بيئة:14, برود:13, بوال:12, برنامج:11, بديل:11
ت	تأخر:186, تحليل:176, تفكير:129, تفاعل:90, تجربة:88, تكيف:62, تشنج:60, تصرف:54, تعزيز:50, تكوين:49
ث	ثقافة:53, ثنائي:21, ثبات:18, ثنائية:16, ثقة:10, ثقل:9, ثلاثي:6, ثثرة:6, ثغرة:5, ثراء:5
ج	جنون:137, جنسية:57, جهاز:56, جماع:35, جلسة:25, جمود:22, جناح:21, جماعة:19, جنس:17, جرعة:16
ح	حالة:251, حبسة:101, حركة:87, حاجة:69, حلم:63, حس:51, حصر:42, حب:41, حساسية:27, حاسة:27
خ	خواف:515, خلل:84, خبرة:69, خرف:48, خطأ:41, خوف:39, خطل:32, خيال:29, خلق:28, خدر:26
د	دافع:71, دراسة:67, داء:38, دفاع:38, دور:31, دينامية:24, درجة:20, دليل:16, دورة:14, دواء:14
ذ	ذهان:219, ذاكرة:53, ذكاء:34, ذهول:33, ذكرى:33, ذات:33, دعر:8, ذكورة:5, ذهن:4, ذبحة:3
ر	رهاب:511, رغبة:75, رؤية:51, رنج:27, رفض:25, رفاض:23, رد فعل:21, رسم:20, رعاش:19, رمز:17
ز	زملة:30, زمن:19, زور:11, زوال:10, زيادة:9, زواج:9, زهري:9, زيغ:6, زلة:5, زمرة:4
س	سلوك:229, سأل:57, سمة:54, سيبرورة:49, سيكولوجيا:27, سبب:26, سورة:23, سوداوية:20, سيان:17, سابقة:17
ش	شخصية:246, شعور:150, شلل:108, شكل:52, شذوذ:29, شيق:26, شجن:17, شبقية:16, شهوة:14, شخص:14
ص	صرع:92, صورة:91, صراع:71, صدمة:46, صمم:33, صعوبة:24, صوت:23, صفة:19, صدق:19, صبغة:14
ض	ضعف:61, ضبط:24, ضغط:24, ضعف:13, ضمور:12, ضحالة:10, ضهي:9, ضد:9, ضلال:6, ضحك:6
ط	طريقة:179, طفل:88, طور:60, طبع:54, طاقة:50, طب نفسي:40, طقس:22, طب نفس:12, طراز:10, طاعة:9
ظ	ظاهرة:78, ظرف:6, ظاهريّة:5, ظواهرية:3
ع	علم:358, علاج:217, عصاب:204, عته:110, علاقة:109, عظام:83, عرض:82, عامل:78, عقدة:65, عمه:49
غ	غريزة:48, غلطة:27, غيبوبة:18, غيرة:13, غشبية:11, غدة:11, غياب:10, غرابية:10, غفوة:8, غثيان:6
ف	فرط:177, فكرة:138, فصام:112, فعل:56, فكر:41, فترة:33, فقد الذاكرة:28, فرضية:25, فالج:17, فحص:15
ق	قلق:117, قانون:79, قدرة:68, قوة:57, قيمة:48, قياس:46, قبل:35, قراءة:30, قابل:25, قابلية:23
ك	كلام:56, كبت:39, كتابة:30, كف:19, كره:19, كراهية:19, كحولية:18, كمون:14, كذب:10, كسل:10
ل	لغة:48, لذة:40, لازمة:23, لعب:20, لجم:13, لاوعي:13, لاكتابية:13, لأدائية:12, لون:11, لأقراطية:11
م	معالجة:109, متلازمة:82, مرحلة:75, مضاد:70, مقياس:53, منعكس:52, ميحت:51, مداواة:50, مستوى:50, مبدأ:49
ن	نمط:242, نظرية:143, نوبة:92, نقص:65, نشاط:62, نسيان:53, نزعة:52, نوم:51, نفسي:49, نسبة:37
هـ	هوس:204, هذيان:201, هلس:88, هذاء:75, هجمة:31, هراع:29, هوامر:28, هوية:27, هياج:25, هلاس:17
و	وظيفة:61, ولع:60, وهن:53, وضعية:51, وهم:34, وعي:26, وضع:23, وحدة:22, وسوسة:17, ورائي:16
ي	يقظة:8, يقين:6, يد:2

## جدول المصطلحات الأكثر وروداً حسب الأبجدية الإنكليزية

A	Affective :128, Anxiety:104, Analysis:102, Amnesia:67, Adaptation:64, Alcoholic :58, Association :56, Acute:54, Activity:52, Anguish:52
B	Behavior:171, Body:45, Behavioral:37, Biological:32, Brain:31, Behaviorism:29, Belief:26, Blindness:25, Basic:22, Blind:19

## 3.3 المصطلحات الأكثر وروداً حسب كل معجم

## ○ المعجم النفسي العربي

1	خوف (515)	35	حبسة (101)	68	حلم (63)
2	رهاب (511)	36	صرع (92)	69	تكيف (62)
3	اختبار (376)	37	نوبة (92)	70	نشاط (62)
4	علم (358)	38	صورة (91)	71	ضعف (61)
5	استجابة (349)	39	تفاعل (90)	72	وظيفة (61)
6	حالة (251)	40	تجربة (88)	73	تشنج (60)
7	شخصية (246)	41	طفل (88)	74	طور (60)
8	نمط (242)	42	هلوس (88)	75	ولع (60)
9	سلوك (229)	43	حركة (87)	76	جنسية (57)
10	ذهان (219)	44	أثر (86)	77	سلم (57)
11	علاج (217)	45	خلل (84)	78	قوة (57)
12	عصاب (204)	46	عظام (83)	79	جهاز (56)
13	هوس (204)	47	عرض (82)	80	فعل (56)
14	هذيان (201)	48	متلازمة (82)	81	كلام (56)
15	اضطراب (189)	49	قانون (79)	82	تصرف (54)
16	تأخر (186)	50	ظاهرة (78)	83	سمة (54)
17	طريقة (179)	51	عامل (78)	84	طبع (54)
18	فرط (177)	52	رغبة (75)	85	ثقافة (53)
19	تحليل (176)	53	مرحلة (75)	86	ذاكرة (53)
20	شعور (150)	54	هذاء (75)	87	مقياس (53)
21	نظرية (143)	55	إعادة (71)	88	نسيان (53)
23	فكرة (138)	56	دافع (71)	89	وهن (53)
24	جنون (137)	57	صراع (71)	90	شكل (52)
25	إحساس (134)	58	مضاد (70)	91	منعكس (52)
26	تكفير (129)	59	إدراك (69)	92	نزعة (52)
27	اكتئاب (128)	60	حاجة (69)	93	حس (51)
28	قلق (117)	61	خبرة (69)	94	رؤية (51)
29	فصام (112)	62	اعتلال (68)	95	مبحث (51)
30	عته (110)	63	قدرة (68)	96	نوم (51)
31	علاقة (109)	64	دراسة (67)	97	وضعية (51)
32	معالجة (109)	65	بنية (65)	98	تعزير (50)
33	شلل (108)	66	عقدة (65)	99	طاقة (50)
34	ألم (106)	67	نقص (65)	100	مداواة (50)

511 515

376

"خواف" "رهاب"  
"اختبار"

" " " " " " " "

50

## ○ المعجم النفسي الإنكليزي

A	Analyse :125, Anxiété :104, Amnésie :71, Activité :70, Adaptation :70, Aphasie :65, Acte :63, Angoisse :61, Association:47, Apprentissage:45
B	Besoin :75, But :10, Bouffée :9, Bêta :8, Bénéfice :8, Beauté :8, Blocage :7, Biologique :7, Base :6, Baisse :6
C	Comportement :228, Crise :109, Caractère :83, Conflit :73, Complexe :70, Contre :64, Conduite :59, Centre :56, Conscience :47, Cécité :40
D	Délire :235, Dépression :113, Démence :108, Désir :73, Défense :52, Douleur :45, Dépendance :39, Développement :38, Désordre :34, Détérioration :33
E	Etat :195, Expérience :113, Effet :104, Echelle :96, Enfant :93, Epilepsie :64, Etude :61, Education :51, Erreur :50, Energie :43
F	Folie :107, Facteur :85, Fonction :66, Fantôme :56, Forme :55, Force :50, Fixation :45, Formation :38, Fatigue :33, Fantaisie :25
G	Groupe:52, Glande:11, Génétique:10, Gène:10, Grossesse:9, Général:9, Génital:8, Gradient:6, Généralisation:6, Gestalt:5
H	Hallucination:90, Homosexualité:26, Hypothèse:25, Hystérie:25, Hémiplégié:19, Habitude:19, Humeur:17, Hérité:16, Habilité:16, Hypnose:14
I	Idée :129, Illusion :84, Image :77, Inhibition :62, Instinct :48, Imagination :45, Interprétation :41, Identification :38, Intelligence :37, Identité :30
J	Jeu :26, Jugement :19, Jalousie :17, Jumeau :10, Justice :6, Jouissance :5, Jonction :5, Juvénile :4, Jaloux :3, Jacobson :3
K	Korsakoff :7, Kretschmer:5, Kraepelin:3, Kinésie:3, Kinétique :2, Kinesthétique :2, Kinesthésique :2, Kanner:2
L	Loi :84, Langage :54, Lecture :24, Lésion :23, Liberté :17, Libido :16, Limité :15, Logique :14, Latent :14, Latence :14
M	Méthode:176, Maladie:81, Mouvement:78, Mécanisme:69, Moi:61, Mémoire:59, Manie:57, Motivation:54, Mélancolie:46, Mental:33
N	Névrose:148, Niveau:51, Nerf:32, Narcissisme:16, Névrotique:14, Négation:14, Neurone:12, Norme:10, Neurasthénie:10, Négligence:9
O	Obsession:38, Objet:38, Orientation:28, Organisation:24, Orgasme:18, Opération:16, Onde:15, Organe:12, Oubli:10, Ordre:10
P	Personnalité:221, Psychose:169, Pensée:163, Psychologie:158, Psychothérapie:79, Processus:75, Phénomène:60, Perception:60, Paranoïa:59, Paralyse:58
Q	Quotient :20, Questionnaire :16, Qualité :9, Question:8, Quête:5, Quérulent :4, Quantité:3, Quantitatif:3, Quantificateur:3, Qualitatif:2
R	Réaction:336, Réflexe:127, Relation:113, Réponse:109, Renforcement:59, Rêve:58, Régression:38, Relaxation:36, Répétition:34, Récepteur:32
S	Syndrome:278, Sentiment:140, Schizophrénie:84, Stade:83, Symptôme:82, Sensation:77, Système:72, Stimulus:66, Sens:58, Sommeil:57
T	Test:443, Thérapie:283, Trouble:206, Type:181, Théorie:146, Tendance:127, Thérapeutique:57, Tempérament:51, Technique:48, Trait:46
U	Unité :14, Univers :11, Universel :6, Unique :4, Utérus :3, Utérine :3, Usage :3, Unitaire :3, Union :3, Ulcération :2
V	Valeur :51, Vision :46, Vie :30, Verbal :22, Validité :22, Volonté :21, Variable :21, Vomissement :20, Vécu :18, Voix :17
W	Wernicke:6, Wechsler:5
X	Xénopathique :3
Y	Young :8
Z	Zone :25, Zoophilique :2, Zoophilie :2



## جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المعجم النفسي الفرنسي

34	Facteur (85)	57	Fonction (66)	80	Forme (55)
35	Illusion (84)	58	Stimulus (66)	81	Langage (54)
36	Loi (84)	59	Aphasie (65)	82	Motivation (54)
37	Schizophrénie(84)	60	Contre (64)	83	Défense (52)
38	Caractère (83)	61	Epilepsie (64)	84	Groupe (52)
39	Stade (83)	62	Acte (63)	85	Education (51)
40	Symptôme (82)	63	Inhibition (62)	86	Niveau (51)
41	Maladie (81)	64	Angoisse (61)	87	Tempérament(51)
42	Psychothérapie(79)	65	Etude (61)	88	Valeur (51)
43	Mouvement (78)	66	Moi (61)	89	Erreur (50)
44	Image (77)	67	Phénomène(60)	90	Force (50)
45	Sensation (77)	68	Perception (60)	91	Instinct (48)
46	Besoin (75)	69	Conduite (59)	92	Technique (48)
47	Processus (75)	70	Paranoïa (59)	93	Association (47)
48	Conflit (73)	71	Renforcement(59)	94	Conscience (47)
49	Désir (73)	72	Paralyse (58)	95	Mélancolie (47)
50	Système (72)	73	Rêve (58)	96	Trait (46)
51	Amnésie (71)	74	Sens (58)	97	Vision (55)
52	Adaptation(70)	75	Manie (57)	98	Apprentissage(45)
53	Activité (70)	76	Sommeil (57)	99	Douleur (45)
54	Complexe (70)	77	Thérapeutique(57)	100	Fixation (45)
55	Mémoire (69)	78	Centre (56)		
56	Mécanisme(69)	79	Fantasme (56)		

"Test "

443

336

283

278

45

"Réaction"

"Thérapie"

"Syndrome"

235 "Délire"

"Comportement"

"Fixation"

## 3.4 المظهر القرافيكي للمعجم المعلوماتي

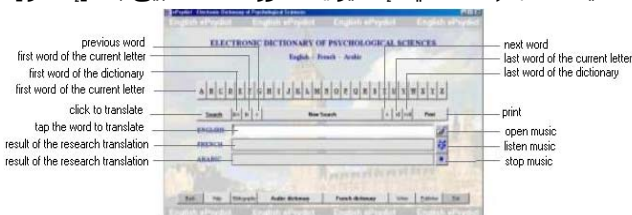
○ واجهات المعاجم النفسية

## واجهة المعجم النفسي العربي

خلفية المعجم النفسي العربي : صورة لمدينة عربية بألوان فاتحة ]  
سيدي أبو سعيد - تونس]

## واجهة المعجم النفسي الإنكليزي

خلفية المعجم النفسي الإنكليزي : صورة لساعة بيق بان [إنكلترا]



## جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المعجم النفسي الإنكليزي

1	Reaction (250)	35	Response (81)	69	Complex (55)
2	Test (250)	36	Depression (79)	70	Family (55)
3	Therapy (250)	37	Cognitive (75)	71	Compulsive (54)
4	Psychic (212)	38	Intellectual (74)	72	Acute (54)
5	Mental (189)	39	Unconscious (74)	73	Group (54)
6	Sexual (182)	40	Experience (73)	74	Need (54)
7	Personality(179)	41	Crisis (72)	75	Tension (54)
8	Social (175)	42	Dream (71)	76	Effect (53)
9	Behavior (171)	43	Law (69)	77	Factor (63)
10	Syndrome (152)	44	Infantile (68)	78	Movement(53)
11	Psychosis (138)	45	Cerebral (67)	79	Conflict (52)
12	Affective (128)	46	Amnesia (67)	80	Desire (52)
13	State (124)	47	Psychotherapy(67)	81	Activity (52)
14	Delusion (123)	48	Hysteric (65)	82	Anguish (52)
15	Method (121)	49	Neurotic (65)	83	Paranoia (52)
16	Emotional (119)	50	Relation (65)	84	Function (51)
17	Self (117)	51	Schizophrenia(65)	85	Insanity (51)
18	Psychologic(116)	52	Sleep (65)	86	Motor (51)
19	Reflex (112)	53	Stimulus (65)	87	Functional (50)
20	Type (111)	54	Adaptation (64)	88	Hysterical (50)
21	Delirium (110)	55	Character (63)	89	Inhibition (50)
22	Anxiety (104)	56	Nervous (63)	90	Memory (50)
23	Idea (103)	57	Sense (63)	91	Passive (50)
24	Analysis (102)	58	Verbal (61)	92	Organic (50)
25	Neurosis (102)	59	Cultural (60)	93	Temperament(49)
26	Psychology (99)	60	Alcoholic (58)	94	Counter (47)
27	Ego (98)	61	Process (58)	95	Delirious (47)
28	Child (96)	62	Defense (57)	96	Illusion (47)
29	Sensation (95)	63	Epilepsy (57)	97	Thought (47)
30	Therapeutic (95)	64	General (57)	98	Image (46)
31	Tendency (89)	65	Moral (57)	99	Trouble (46)
32	Theory (87)	66	Depressive (56)	100	Body (45)
33	Dementia (83)	67	Association(56)		
34	Primary (81)	68	Negative (56)		

"Therapy" ، "Test" ، "Reaction"

250

212

"Psychic"

189

"Mental"

182

"Sexual"

45

"Body"

○ المعجم النفسي الفرنسي

## جدول المصطلحات الأكثر ورودا في المعجم النفسي الفرنسي

1	Test (443)	12	Psychose (169)	23	Expérience(113)
2	Réaction (336)	13	Pensée (163)	24	Relation (113)
3	Thérapie (283)	14	Psychologie (158)	25	Crise (109)
4	Syndrome (278)	15	Névrose (148)	26	Réponse (109)
5	Délire (235)	16	Théorie (146)	27	Démence (108)
6	Comportement(228)	17	Sentiment (140)	28	Folie (107)
7	Personnalité (221)	18	Idée (129)	29	Anxiété (104)
8	Trouble (206)	19	Réflexe (127)	30	Effet (104)
9	Etat (195)	20	Tendance (127)	31	Echelle (96)
10	Type (181)	21	Analyse (125)	32	Enfant (93)
11	Méthode (176)	22	Dépression(113)	33	Hallucination(90)

### • أضرار الطباعة

أنموذج صفحة الطباعة من المعجم النفسى العربى



أنموذج صفحة الطباعة من المعجم النفسى الفرنسى



### • أضرار الموسيقى

فتح ملف الموسيقى  
"فتح ملف الموسيقى"

استمع إلى الموسيقى  
"استمع إلى الموسيقى"

إيقاف الموسيقى

"إيقاف الموسيقى".

- البحث عن الترجمة

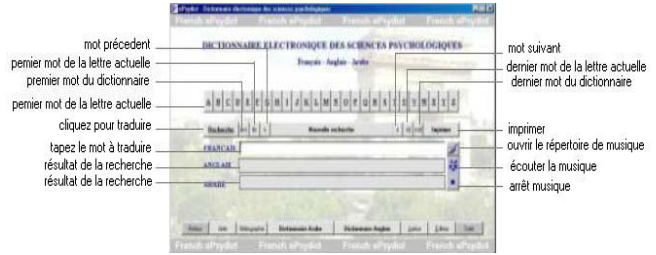
1- عند كتابة المصطلح المراد ترجمته كاملا :

2- عند كتابة المصطلح المراد ترجمته منقوصا :

"البحث" "Enter"

### واجهة المعجم النفسى الفرنسى

خلفية المعجم النفسى الفرنسى : صورة لقوس النصر [جادة الإيليزي - باريس]



### 3.5 خلايا التصفح

- الخلية البيضاء [خلية البحث] :

- الخلية الرمادية [خلايا العرض] :

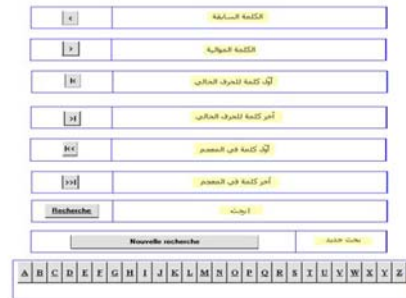
- وظائف أضرار المعجم  
• أضرار التصفح

- 
- 
- 
- 
- 

أضرار تصفح المعجم العربى



أضرار تصفح المعجم الإنكليزى و المعجم الفرنسى





الإصدار الكامل، الإصدار  
الإنكليزي-العربي، الإصدار الفرنسي-العربي و الإصدار الإنكليزي-الفرنسي.

الإصدار الكامل : ePsydictC

المعجم النفسي الإنكليزي : English ePsydict  
المعجم النفسي الفرنسي : French ePsydict

النسبة المئوية	مجموع المصطلحات	مسارد الإصدار الكامل
%28,485	32165	المعجم النفسي العربي
%39,083	44132	المعجم النفسي الإنكليزي
%32,432	36622	المعجم النفسي الفرنسي
%100	112919	المجموع

الإصدار الإنكليزي-العربي : ePsydictEA

المعجم النفسي الإنكليزي : English ePsydict  
و المعجم النفسي العربي : Arabic ePsydict

النسبة المئوية	مجموع المصطلحات	مسارد الإصدار الإنكليزي العربي
%42	32165	المعجم النفسي العربي
58%	44132	المعجم النفسي الإنكليزي
100%	76297	المجموع

الإصدار الفرنسي - العربي : ePsydictFA

المعجم النفسي : French ePsydict  
المعجم النفسي : Arabic ePsydict

النسبة المئوية	مجموع المصطلحات	مسارد الإصدار الفرنسي العربي
47%	32165	المعجم النفسي العربي
53%	36622	المعجم النفسي الفرنسي
100%	68787	المجموع

الإصدار الإنكليزي - الفرنسي : ePsydictEF

المعجم النفسي :  
الإنكليزي : [ - ] English ePsydict  
الفرنسي : [ - ] French ePsydict

النسبة المئوية	مجموع المصطلحات	مسارد الإصدار الإنكليزي الفرنسي
%55	44132	المعجم النفسي الإنكليزي
45%	36622	المعجم النفسي الفرنسي
100%	80754	المجموع

إصدارات المراجعة

1.0

المراجعة جزئية

المراجعة [ 1.1 ، 1.2 ، 1.3 .. ]  
شاملة [ 2.0 ، 3.0 ]

المراجعة الجزئية

- تأكيد البحث عن الترجمة

1. "ابحث"  
2. "Enter"

- إجراء بحث جديد

"suppr"

"ابحث"

"Enter"

- ترجمة أول كلمة للحرف الحالي

"أول كلمة للحرف الحالي"

" " " أول  
" " " كلمة للحرف الحالي  
" " " حيز ميت "

- ترجمة آخر مصطلح للحرف الحالي

"آخر كلمة للحرف الحالي"

- ترجمة أول كلمة في المعجم

"الكلمة الأولى في المعجم"

" الكلمة  
الموالية "

- ترجمة آخر كلمة بالمعجم

"الكلمة  
الأخيرة في المعجم"

"الكلمة السابقة"

- ترجمة الكلمة الموالية

"الكلمة الموالية"

- ترجمة الكلمة السابقة

"الكلمة السابقة"

- ترجمة أول كلمة من كل حرف

"قائمة أزرار الحروف"

مثال :

إصدارات المعجم

## - المراجعة الشاملة

2.0

( )

( ... )

خاتمة